

注音美绘本

——小学语文新课标必读丛书——

丛林历险记

[英]吉卜林/著 姜 慧/改写



长江文艺出版社 | 长江文艺出版社

注音美绘本

小学语文新课标必读丛书

XIAOXUEYUWENXINKEBIAOBIDUCONGSHU

丛林历险记

[英] 吉卜林 / 著

姜 慧 / 改写

 长江出版传媒

 长江文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

丛林历险记 / (英) 吉卜林著; 姜慧改写. -- 武汉 :
长江文艺出版社, 2016.7

(注音美绘本小学语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5354-8785-8

I. ①丛… II. ①吉… ②姜… III. ①汉语拼音—儿
童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 089749 号

责任编辑: 杨 岚

责任校对: 陈 琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 刘 星

出版:  长江出版传媒 |  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 920 毫米×640 毫米 1/16

印张: 14

版次: 2016 年 7 月第 1 版

2016 年 7 月第 1 次印刷

字数: 120 千字

定价: 16.80 元

版权所有, 盗版必究 (举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

目录



“青蛙”莫格里	/ 1
卡的狩猎	/ 17
人类的世界	/ 50
老虎！老虎！	/ 75



村庄消失了	/ 104
红毛狗的战争	/ 138
丛林的春天	/ 186





“青蛙” 莫格里

zhè shì yí gè mēn rè de huáng hūn tài yáng jiāng zuì hòu
这是一个闷热的黄昏，太阳将最后
yì sī guāng liàng zhào jìn le xī ní ào shān de yí gè shān dòng
一丝光亮照进了西尼奥山的一个山洞。
zài shān dòng lǐ miàn jū zhù zhe yì jiā liù kǒu láng bà ba yǐ
在山洞里面，居住着一家六口。狼爸爸已
jīng shuì le yì zhěng tiān tā zhēng kāi yǎn jīng shēn le shēn lǎn
经睡了一整天，他睁开眼睛，伸了伸懒
yāo zhǔn bèi chū qù dǎ liè láng mā ma hái zài hū hū dà shuì
腰，准备出去打猎。狼妈妈还在呼呼大睡，
sì zhī láng bǎo bao zài mā ma de dà huī bí zi jiān gǔn lái gǔn qù
四只狼宝宝在妈妈的大灰鼻子间滚来滚去，
bù tíng de jiào huàn zhe
不停地叫唤着。

láng bà ba gāng zhǔn bèi chū mén tǎ bā jí biàn chū xiàn zài
狼爸爸刚准备出门，塔巴吉便出现在
le dòng kǒu tā chǎn mèi de shuō dào láng dà wáng shòu liè
了洞口，他谄媚地说道：“狼大王，狩猎



chǎn mèi yòng bēi jiǎn de tài dù xiàng rén tǎo hǎo

谄媚：用卑贱的态度向人讨好。



kuài lè nín yí dìng bú huì wàng le zhè shì jiè shàng hái yǒu chī
快乐！您一定不会忘了这世界上还有吃
bù bǎo de kě lián rén tā bā jí shì yì zhī chái zhuān mén
不饱的可怜人！”塔巴吉是一只豺，专门
qǐ tǎo cán gēng shèng fàn lái chī tā guǐ jì duō duān yòu xǐ
乞讨残羹剩饭来吃。他诡计多端，又喜
huan bān nòng shì fēi suǒ yǐ dà jiā dōu qiáo bu qǐ tā
欢搬弄是非，所以大家都瞧不起他。

láng bà ba zhǐ hǎo bǎn zhe liǎn shuō dào nà nǐ jìn lái qiáo
狼爸爸只好板着脸说道：“那你进来瞧
qiáo ba
瞧吧。”

tā bā jí yì biān wǎng dòng lǐ miàn zǒu yì biān sōu xún zhe
塔巴吉一边往洞里面走一边搜寻着
shí wù dāng tā fā xiàn yì gēn hái dài diǎn ròu de lù gǔ tóu shí
食物，当他发现一根还带点肉的鹿骨头时，
lì kè zuò zài yuán dì kěn le qǐ lái hěn kuài dì shàng de gǔ
立刻坐在原地啃了起来。很快，地上的骨
tóu lián zhā dōu bú shèng le
头连渣都不剩了。

jiàn jiā li lái le bú sù zhī kè láng mā ma yě xǐng le
见家里来了不速之客，狼妈妈也醒了。
zhè shí tā bā jí yòu bù huái hǎo yì de shuō dào cóng xià gè
这时，塔巴吉又不怀好意地说道：“从下个
yuè kāi shǐ xiè ěr hàn dà wáng jiù yào zài zhè fù jìn de shān lǐ
月开始，谢尔汗大王就要在这附近的山里
dǎ liè le
打猎了。”

láng bà ba wén yán fèn nù de hǒu dào zhè zhī kě hèn
狼爸爸闻言，愤怒地吼道：“这只可恨



de lǎo hǔ bù hǎo hǎo dāi zài èr shí yīng lǐ wài de wǎ yīn gēn
的老虎，不好好待在二十英里外的瓦因根
jiā hé pàn jìng rán pǎo dào wǒ men zhè lǐ lái sā yě shéi gěi
加河畔，竟然跑到我们这里来撒野！谁给
tā de zhè ge quán lì nán dào tā xiǎng chù fàn cóng lín fǎ zé
他的这个权利？难道他想触犯丛林法则
ma
吗？”

zhè shí láng mā ma chā huà le tā shēng xià lái jiù qué le
这时狼妈妈插话了：“他生下来就瘸了
zuǒ tuǐ suǒ yǐ zǒng shì liè bǔ háo wú fáng bèi néng lì de gēng
左腿，所以总是猎捕毫无防备能力的耕
niú tā liè bǔ wán le jiù zǒu de yuǎn yuǎn de wǒ men què yào
牛。他猎捕完了就走得远远的，我们却要
zāo yù cūn mín men de sōu bǔ shì bú shì yīng gāi gǎn jī tā ràng
遭遇村民们的搜捕，是不是应该感激他让
wǒ men wú jiā kě guī
我们无家可归？”

xū yào wǒ lái tì nǐ men zhuǎn dá gǎn jī zhī qíng ma
“需要我来替你们转达感激之情吗？”
tǎ bā jí xìng zāi lè huò de shuō
塔巴吉幸灾乐祸地说。

láng bà ba tái qǐ tóu nù hè dào zhè lǐ bù huānyíng
狼爸爸抬起头，怒喝道：“这里不欢迎
nǐ gǔn huí qù hé nǐ de zhǔ zi yí kuài er dǎ liè qù ba
你！滚回去和你的主子一块儿打猎去吧！”

tǎ bā jí xiào le xiào bù huāng bù máng de shuō dào
塔巴吉笑了笑，不慌不忙地说道：
hǎo de wǒ zhè jiù zǒu qí shí wǒ wán quán yòng bu zháo xiàng
“好的，我这就走。其实我完全用不着向



nǐ men tōng fēng bào xìn de xiè ěr hàn yǐ jīng dào le
你们通风报信的，谢尔汗已经到了。”

láng bà ba cè zhe ěr duo guǒ rán tīng jiàn shān gǔ lǐ chuán
狼爸爸侧着耳朵，果然听见山谷里传
lái lǎo hǔ nù qì chōngchōng de háo jiào tīng zhè shēng yīn jiù zhī
来老虎怒气冲冲的嚎叫，听这声音就知
dào tā shén me dōu méi dǎi zháo hē zhēn shì gè shǎ guā hái
道他什么都没逮着。“呵，真是个傻瓜！还
méi kāi shǐ liè bǔ jiù nòng chū zhè me dà de dòng jīng nán dào tā
没开始猎捕就弄出这么大的动静，难道他
yǐ wéi wǒ men zhè er de lù dōu xiàng wǎ yīn gēn jiā de féi niú yí
以为我们这儿的鹿都像瓦因根加的肥牛一





yàng chǒn ma

样蠢吗？”

bú duì nǐ zǐ xì tīng láng mā ma shuō kàn lái
“不对，你仔细听。”狼妈妈说，“看来

tā jīn wǎn yào liè bǔ de shì rén a láng bà ba shù qǐ ěr
他今晚要猎捕的是人啊！”狼爸爸竖起耳

duo fā xiàn āi hāo shēng biàn chéng le dī chén de wū yè fǎng
朵，发现哀嚎声变成了低沉的呜咽，仿

fú lái zì sì miàn bā fāng zhè zhǒng shēng yīn cháng cháng ràng lù
佛来自四面八方。这种声音常常让露

sù zài wài de qiāo fū hé jí bǔ sài rén mí shī fāng xiàng cóng ér
宿在外的樵夫和吉卜赛人迷失方向，从而

zì tóu luó wǎng bèi lǎo hǔ chī diào
自投罗网，被老虎吃掉。

nán dào chí táng lǐ de jiǎ chóng hé qīng wā hái bú gòu tā
“难道池塘里的甲虫和青蛙还不够他

chī de ma fēi yào chī rén bù kě kuàng qiě hái shì zài wǒ men
吃的吗，非要吃人不可？况且还是在我们

de dì pán shàng láng bà ba fèn nù de shuō dào
的地盘上。”狼爸爸愤怒地说道。

yě shòu bù néng chī rén chú fēi shì jiāo zì jǐ de hái zǐ
野兽不能吃人，除非是教自己的孩子

rú hé bǔ shā liè wù jí shǐ shì zhè yàng yě bì xū zài zì
如何捕杀猎物，即使是这样，也必须在自

jǐ de bù luò yǐ jí shì zú de liè chǎng wài jìn xíng zhè shì yīn
己的部落以及氏族的猎场外进行。这是因

wèi yí dàn yě shòu shā le rén jiù yí dìng huì zāo dào rén lèi
为，一旦野兽杀了人，就一定会遭到人类

de bào fù hái yǒu de yě shòu men zé rèn wéi rén lèi shì zuì
的报复。还有的野兽们则认为，人类是最



ruǎn ruò zuì quē fá zì wèi néng lì de wù zhǒng bǔ shā rén lèi
软弱、最缺乏自卫能力的物种，捕杀人类
wéi bèi le cóng lín lǐ de gōng píng yuán zé hái yǒu yí gè hěn kě
违背了丛林里的公平原则。还有一个很可
pà de chuán wén shuō chī le rén zhī hòu yě shòu de shēn shàng
怕的传闻，说吃了人之后，野兽的身上
huì zhǎng jiē xuǎn yá chǐ yě huì tuō luò
会长疥癣，牙齿也会脱落。

yǎn kàn wū yè shēng yuè lái yuè dà zuì hòu tū rán biàn chéng
眼看呜咽声越来越大，最后突然变成
yì shēng liáo liàng de hǒu jiào jiē zhe yòu shì yì shēng dī chén
一声嘹亮的吼叫。接着，又是一声低沉
de wū yè
的呜咽。

kàn lái tā méi zhuā dào liè wù láng mā ma hěn yǒu
“看来，他没抓到猎物。”狼妈妈很有
jīng yàn wǒ tīng jiàn yǒu shén me dōng xī guò lái le zán men
经验，“我听见有什么东西过来了，咱们
děi xiǎo xīn diǎn er
得小心点儿！”

shān dòng páng biān de guàn mù cóng lǐ chuán chū xī xī sū sū
山洞旁边的灌木丛里传出窸窸窣窣
de shēng yīn láng bà ba bàn dūn xià lái tū rán shēn chū shuāng
的声音，狼爸爸半蹲下来，突然伸出双
tuǐ yí yuè ér qǐ láng bà ba zài téng kōng ér qǐ de shí hòu
腿一跃而起。狼爸爸在腾空而起的时候，



xī xī sū sū xíng róng xì xiǎo de mó cā shēng yīn
窸窸窣窣：形容细小的摩擦声音。



tū rán kàn qīng le zì jǐ yào pū de mù biāo tā zài bàn kōng zhōng
突然看清了自己要扑的目标，他在半空中
shōu huí le shuāng jiǎo yú shì yòu yuán dì luò le xià qù zhè
收回了双脚，于是又原地落了下去。这
shì yí gè quán shēn chì luǒ de xiǎo yīng ér tā yǒu zhe zōng sè de
是一个全身赤裸的小婴儿，他有着棕色的
pí fū hé piào liang de jiǔ wō dāng tā wàng xiàng láng bà ba de
皮肤和漂亮的酒窝，当他望向狼爸爸的
shí hòu jìng rán tiān zhēn de liě zuǐ xiào le qǐ lái láng bà ba
时候，竟然天真地咧嘴笑了起来。狼爸爸
qīng qīng diǎo zhù xiǎo yīng ér de bèi bù jiāng tā fàng dào láng bǎo
轻轻叼住小婴儿的背部，将他放到狼宝
bao zhōng jiān
宝中间。

láng mā ma kàn zhe zhè ge xiǎo yīng ér mǔ xìng dà fà
狼妈妈看着这个小婴儿，母性大发，
tā wēn róu de shuō nǐ qiáo tā duō xiǎo ya hún shēn guāng liū
她温柔地说：“你瞧他多小呀，浑身光溜
liū de ér qiě tā yì diǎn yě bú pà wǒ men xiǎo yīng ér
溜的！而且他一点也不怕我们！”小婴儿
zài láng bǎo bao zhōng jiān gǔn lái gǔn qù xiǎng kào jìn láng mā ma wēn
在狼宝宝中间滚来滚去，想靠近狼妈妈温
nuǎn de shēn tǐ tā jū rán gēn hái zǐ men yì qǐ chī nǎi ne
暖的身体。“他居然跟孩子们一起吃奶呢，
yuán lái zhè jiù shì rén lèi de hái zǐ a
原来这就是人类的孩子啊！”

tū rán shān dòng lǐ qī hēi yí piàn yuè guāng xiāo shī
突然，山洞里漆黑一片，月光消失
le láng bà ba tái qǐ tóu fā xiàn shì xiè ěr hàn de dà nǎo dai
了。狼爸爸抬起头，发现是谢尔汗的大脑袋



hé jiān bǎngdǎng zài le dòng kǒu tǎ bā jí gēn zài hòu miàn jiān
和肩膀挡在了洞口，塔巴吉跟在后面，尖
shēng jiān qì de shuō dà wáng méi cuò jiù shì zhè tā
声尖气地说：“大王，没错，就是这，他
cóng zhè lǐ jìn qù de
从这里进去的！”

shén me fēng bǎ nín chuī lái le xiè ěr hàn dà wáng
“什么风把您吹来了，谢尔汗大王？”
láng bà ba xīn zhī dù míng de shuō dào
狼爸爸心知肚明地说道。

wǒ lái zhǎo yí gè rén lèi de hái zǐ tā shì wǒ de liè
“我来找一个人类的孩子，他是我的猎
wù bǎ tā jiāo gěi wǒ ba xiè ěr hàn shuō
物，把他交给我吧！”谢尔汗说。

láng bà ba sī kǎo le yí huì er shuō dào wǒ men zhǐ
狼爸爸思考了一会儿，说道：“我们只
jiē shòu shǒu lǐng de mìng lìng nǐ zhè zhǒng hún shēn zhǎng mǎn le
接受首领的命令，你这种浑身长满了
bān wén de bǔ niú zhě méi yǒu quán lì mìng lìng wǒ men láng bà
斑纹的捕牛者没有权利命令我们。”狼爸
ba zhī dào dòng kǒu hěn zhǎi lǎo hǔ gēn běn jìn bu lái
爸知道洞口很窄，老虎根本进不来。

xiè ěr hàn nù hè dào nǐ zhī dào nǐ zài gēn shéi jiǎng huà
谢尔汗怒喝道：“你知道你在跟谁讲话
ma shì wǒ xiè ěr hàn lǎo hǔ fā chū le léi tíng bān de
吗？是我，谢尔汗！”老虎发出了雷霆般的
páo xiào shēng zhěng gè shān dòng dōu bèi hàn dòng le
咆哮声，整个山洞都被撼动了。

zhè shí láng mā ma fàng xià hái zǐ men tiào shàng qián lái
这时，狼妈妈放下孩子们跳上前来。



wǒ shì mó guǐ shéi gǎn dòng zhè ge hái zi wǒ jiù gēn tā pīn
“我是魔鬼。谁敢动这个孩子我就跟他拼
mìng tā zhí zhí de dèng zhe xiè ěr hàn jì xù shuō dào
命！”她直直地瞪着谢尔汗，继续说道，
zhè ge hái zi shì wǒ de tīng jiàn le ma wǒ yào ràng tā huó
“这个孩子是我的，听见了吗？我要让他活
xià lái gēn zhe láng qún yì qǐ bēn pǎo děng zhe qiáo ba nǐ
下来，跟着狼群一起奔跑。等着瞧吧，你
zhè ge chī rén de guài wu zǒng yǒu yì tiān tā huì qīn zì liè bǔ
这个吃人的怪物，总有一天他会亲自猎捕
nǐ de xiàn zài gǔn huí qù ba fǒu zé wǒ huì ràng nǐ zài
你的！现在，滚回去吧，否则我会让你再
qué yì tiáo tuǐ gǎn jǐn gǔn
瘸一条腿！赶紧滚！”

láng bà ba wàng zhe láng mā ma zhú jiàn xiǎng qǐ le nà xiē
狼爸爸望着狼妈妈，逐渐想起了那些
bèi yí wàng de shí guāng dāng shí de láng mā ma hū fēng huàn yǔ
被遗忘的时光，当时的狼妈妈呼风唤雨，
zài láng qún lì bèi chēng zuò mó guǐ zì jǐ shì zài dǎ bài
在狼群里被称作“魔鬼”，自己是在打败
le wǔ zhī gōng láng hòu cái dé dào tā de xiè ěr hàn kàn zhe
了五只公狼后，才得到她的。谢尔汗看着
cǐ kè de láng mā ma xīn lǐ bù jīn hài pà qǐ lái zhǐ hǎo
此刻的狼妈妈，心里不禁害怕起来，只好
yì biān pào xiào yì biān tuì chū le dòng kǒu
一边咆哮一边退出了洞口。

láng mā ma yí xià zi tān dǎo zài bǎo bao men zhōng jiān shuō
狼妈妈一下子瘫倒在宝宝们中间，说
dào gāng cái kě zhēn wēi xiǎn
道：“刚才可真危险！”



láng bà ba biǎo qíng yán sù de shuō nǐ zhēn de dǎ suàn
狼爸爸表情严肃地说：“你真的打算
shōu liú tā ma zhè ge hái zi kěn dìng yào gěi shì zú de chéng
收留他吗？这个孩子肯定要给氏族的成
yuánmen kàn tā men huì tóng yì ma
员们看，他们会同意吗？”

wǒ shōu yǎng dìng le duō kě ài de hái zi a wǒ bù
“我收养定了！多可爱的孩子啊，我不
néng ràng nà ge què zi bǎ tā shā le láng mā ma xià dìng le
能让那个瘸子把他杀了！”狼妈妈下定了
jué xīn nǐ qiáo tā zhè me xiǎo xiàng yì zhī xiǎo qīng wā
决心，“你瞧，他这么小，像一只小青蛙，

duì wǒ men jiào tā
对，我们叫他
mò gé lǐ ba xiǎo
莫格里吧！小
mò gé lǐ a xiè ěr
莫格里啊，谢尔
hàn yào liè bǔ nǐ nǐ
汗要猎捕你，你
děi kuài kuài zhǎng dà
得快快长大，
qīn shǒu liè bǔ tā cái
亲手猎捕他才
xíng
行！”

kě shì láng bà
可是，狼爸

ba què yì liǎn dān yōu
爸却一脸担忧。





gēn jù cóng lín fǎ zé de guī dìng shì zú lì de láng jié hūn zhī
根据丛林法则的规定，氏族里的狼结婚之
hòu jiù kě yǐ zàn shí tuì chū shì zú dàn shì děng dào bǎo bao néng
后就可以暂时退出氏族。但是等到宝宝能
gòu shuāng jiǎo zhàn lì le jiù bì xū dài zhe tā chū xí měi gè
够双脚站立了，就必须带着他出席每个
mǎn yuè zhī yè de láng qún dà huì tōng guò jiǎn yuè zhī hòu láng
满月之夜的狼群大会。通过检阅之后，狼
bǎo bao cái néng zì yóu de sì chù zǒu dòng
宝宝才能自由地四处走动。

rì zi yì tiān tiān guò qù láng bǎo bao men yǐ jīng xué huì bēn
日子一天天过去，狼宝宝们已经学会奔
pǎo le jīn tiān shì zhào kāi láng qún dà huì de rì zi láng bà
跑了。今天是召开狼群大会的日子，狼爸
ba hé láng mā ma dài zhe láng bǎo bao yǐ jí mò gé lǐ lái dào le
爸和狼妈妈带着狼宝宝以及莫格里来到了
yì shì yán
议事岩。

shì zú de tǒng lǐng ā kè lā tǎng zài dà yán shí shàng zài
氏族的统领阿克拉躺在大岩石上，在
tā de xià fāng dūn zuò zhe sì wǔ shí zhī shēn cái gè yì zhǒng
他的下方，蹲坐着四五十只身材各异、种
lèi bù tóng de láng huì yì kāi shǐ le láng bà ba láng mā ma
类不同的狼。会议开始了，狼爸爸狼妈妈
men wéi zhe zhōng jiān de láng bǎo bao men zuò chéng yí gè quān ā
们围着中间的狼宝宝们坐成一个圈。阿
kè lā zài shàng fāng de yán shí shàng hǎn dào dà jiā dōu zhī dào
克拉在上方的岩石上喊道：“大家都知道
cóng lín de fǎ zé nǐ men zǐ xì kàn kan ba
丛林的法则，你们仔细看看吧！”



zhōng yú lún dào le qīng wā mò gé lǐ láng mā ma
终于轮到了“青蛙”莫格里，狼妈妈

jīn zhāng de bó zi shàng de zōng máo dōu shù le qǐ lái kě shì
紧张得脖子上的鬃毛都竖了起来，可是

mò gé lǐ bǎ wán zhe shǒu lǐ de é luǎn shí xiào de tiān zhēn
莫格里把玩着手里的鹅卵石，笑得天真

wú xié zhè shí xiè ěr hàn cóng yán shí hòu miàn chuán lái le
无邪。这时，谢尔汗从岩石后面传来了

yì shēng pào xiào zhè shì rén lèi de hái zǐ tā shì wǒ de
一声咆哮：“这是人类的孩子，他是我的，

bǎ tā huán gěi wǒ ā kè lā méi yǒu tái tóu zuǐ lǐ shuō
把他还给我！”阿克拉没有抬头，嘴里说

zhe zì yóu de shòu mín zhǐ yīng tīng cóng shǒu lǐng de mìng lìng
着：“自由的兽民只应听从首领的命令，

bié rén de yí gài bú yòng lǐ huì
别人的一概不用理会！”

jì rán wǒ men shì zì yóu de shòu mín nà me yào yí gè
“既然我们是自由的兽民，那么要一个

rén lèi de hái zǐ gàn shén me ne yǒu tiáo láng tí chū le zhì
人类的孩子干什么呢？”有条狼提出了质

wèn
问。

cóng lín fǎ zé guī dìng rú guǒ dà jiā yì jiàn bù yī shì
丛林法则规定：如果大家意见不一，氏

zú lǐ zhì shǎo yào yǒu liǎng wèi bù bāo kuò tā fù mǔ de chéng yuán
族里至少要有两位不包括他父母的成员

zhàn chū lái wèi tā shuō huà tā cái néng liú xià lái
站出来为他说话，他才能留下来。

nà me yǒu shéi yuàn yì zhàn chū lái tì zhè ge hái zǐ shuō
“那么，有谁愿意站出来替这个孩子说